

SPROSTOWANIA

Sprostowanie do rozporządzenia (WE) nr 785/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie wymogów w zakresie ubezpieczenia w odniesieniu do przewoźników lotniczych i operatorów statków powietrznych

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 138 z dnia 30 kwietnia 2004 r.)

(Polskie wydanie specjalne, rozdział 07, tom 08, s. 160)

W całym tekście, z dostosowaniem form gramatycznych w zdaniu lub w wyrażeniu:

zamiast: „transport powietrzny”,

powinno być: „transport lotniczy”.

W całym tekście, z dostosowaniem form gramatycznych w zdaniu lub w wyrażeniu:

zamiast: „licencja na dokonywanie przewozów”,

powinno być: „koncesja na prowadzenie działalności”.

Strona 161, preambuła motyw 10:

zamiast: „(...) ważną licencję operacyjną przyznaną na podstawie rozporządzenia (EWG) nr 2407/92. Brak lub wygaśnięcie takiej licencji nie zwalnia (...)”,

powinno być: „(...) ważną koncesję na prowadzenie działalności przyznaną na podstawie rozporządzenia (EWG) nr 2407/92. Brak lub wygaśnięcie takiej koncesji nie zwalnia (...)”.

Strona 161, preambuła motyw 18:

zamiast: „W odniesieniu do przelotów nad terytorium (...) statek powietrzny spoza Wspólnoty bez lądowania (...) nad którym przelot ten się odbywa (...)”,

powinno być: „W odniesieniu do lotów tranzytowych nad terytorium (...) statek powietrzny zarejestrowany poza Wspólnotą bez lądowania (...), nad którym lot ten się odbywa (...)”.

Strona 162, art. 2 ust. 1:

zamiast: „(...) powietrznych dokonujących przelotów w granicach (...)”,

powinno być: „(...) powietrznych wykonujących loty w granicach (...)”.

Strona 162, art. 2 ust. 2 lit. b):

zamiast: „modeli statków powietrznych posiadające MTOM (...)”,

powinno być: „modeli statków powietrznych posiadających MTOM (...)”.

Strona 162, art. 2 ust. 2 lit. c):

zamiast: „(...) (włączając paralotnie i lotnie z napędem);”,

powinno być: „(...) (włączając paralotnie z napędem i lotnie z napędem);”.

Strona 162, art. 2 ust. 2 lit. f):

zamiast: „(...) wznoszonymi w powietrze przez samochód);”,

powinno być: „(...) wznoszonymi w powietrze przez holowanie);”.

Strona 162, art. 2 ust. 2 lit. g):

zamiast: „statków powietrznych z lotniami łącznie, posiadających MTOM poniżej 500 kg oraz mikroświatła; które”,

powinno być: „statków powietrznych z szybowcami włącznie, posiadających MTOM poniżej 500 kg oraz mikrolotów, które”.

Strona 162, art. 2 ust. 2 lit. g) tiret drugie:

zamiast: „są używane w lokalnych instrukcjach lotniczych”,

powinno być: „są używane w lokalnych lotach instruktazowych”.

Strona 162, art. 3 lit. d) tiret pierwsze:

zamiast: „(...) okres transportu statkiem powietrznym, łącznie (...)”,

powinno być: „(...) okres transportu pasażerów statkiem powietrznym, łącznie (...)”.

Strona 163, art. 3 lit. d) tiret drugie:

zamiast: „w odniesieniu ładunku (...)”,

powinno być: „w odniesieniu do ładunku (...)”.

Strona 163, art. 3 lit. d) tiret trzecie:

zamiast: „w odniesieniu osób trzecich, używanie statku powietrznego od momentu użycia włączenia silników (...)”,

powinno być: „w odniesieniu do osób trzecich, używanie statku powietrznego od momentu włączenia silników (...)”.

Strona 163, art. 3 lit. e):

zamiast: „(...) oznacza Prawo Specjalnego Ciągnięcia (...)”,

powinno być: „(...) oznacza Specjalne Prawo Ciągnięcia”.

Strona 163, art. 3 lit. f):

zamiast: „(...) w świadectwie sprawności do lotu statku powietrznego;”,

powinno być: „(...) w świadectwie zdatności do lotu statku powietrznego;”.

Strona 163, art. 3 lit. g):

zamiast: „(...) jak i obsługi kabiny pasażerskiej;”,

powinno być: „(...), jak i personelu pokładowego;”.

Strona 163, art. 3 lit. h):

zamiast: „„strona trzecia” oznacza jakkolwiek (...), jak i obsługi kabiny pasażerskiej;”,

powinno być: „„osoba trzecia” oznacza jakkolwiek (...), jak i personelu pokładowego;”.

Strona 163, art. 3 lit. i):

zamiast: „„przewóz handlowy” oznacza przewóz za który pobierane jest wynagrodzenia i/lub wynajem.”,

powinno być: „„operacja handlowa” oznacza operację, za którą pobierane jest wynagrodzenie i/lub wynajem.”.

Strona 163, art. 4 ust. 1:

zamiast: „(...) odpowiedzialności cywilnej jako lotnictwa w odniesieniu do pasażerów, bagażu, ładunku i stron trzecich (...)”,

powinno być: „(...) odpowiedzialności cywilnej w lotnictwie w odniesieniu do pasażerów, bagażu, ładunku i osób trzecich (...)”.

Strona 163, art. 4 ust. 2:

zamiast: „(...) franczyzowych operacji, współużytkowania kodu lub (...)”,

powinno być: „(...) franszyzowych operacji, dzielenia oznaczeń linii lub (...)”.

Strona 163, art. 5 ust. 1:

zamiast: „(...) depozytu zaświadczenia ubezpieczeniowego lub innych dowodów posiadania (...)”,

powinno być: „(...) depozytu polisy ubezpieczeniowej lub innego dowodu posiadania (...)”.

Strona 163, art. 5 ust. 2:

zamiast: „(...) operatora statków powietrznych.”,

powinno być: „(...) operatora statku powietrznego.”.

Strona 163, art. 5 ust. 3:

zamiast: „(...) nad których terytorium dokonywany jest przelot, mogą zażądać (...) określonych w ust. 2 okazania dowodów posiadania (...)”,

powinno być: „(...) nad których terytorium wykonywany jest lot tranzytowy, mogą zażądać (...) określonych w art. 2 okazania dowodów posiadania (...)”.

Strona 163, art. 5 ust. 4:

zamiast: „(...) jest dostateczne dla wszystkich Państw Członkowskich, bez uszczerbku (...)”,

powinno być: „(...) jest wystarczające dla wszystkich państw członkowskich, bez uszczerbku (...)”.

Strona 164, art. 6 ust. 1:

zamiast: „(...) minimalna ochrona ubezpieczeniowa wynosi 250 000 SDR za pasażera. Jednakże w zakresie niehandlowych przewozów statkiem powietrznym, którego MTOM wynosi 2 700 kg lub mniej, Państwa Członkowskie mogą ustalić niższy poziom minimalnej ochrony ubezpieczeniowej, przy zastrzeżeniu, że ochrona ta wynosi co najmniej 100 000 SDR za pasażera.”,

powinno być: „(...) minimalna suma gwarancyjna ubezpieczenia wynosi 250 000 SDR na pasażera. Jednakże, w zakresie niehandlowej eksploatacji statków powietrznych, których MTOM wynosi 2 700 kg lub mniej, państwa członkowskie mogą ustalić niższy poziom minimalnej sumy gwarancyjnej ubezpieczenia, przy zastrzeżeniu, że ochrona ta wynosi co najmniej 100 000 SDR na pasażera.”.

Strona 164, art. 6 ust. 2:

zamiast: „(...) minimalna ochrona ubezpieczeniowa wynosi 1 000 SDR za pasażera w przewozach handlowych.”,

powinno być: „(...) minimalna suma gwarancyjna ubezpieczenia wynosi 1 000 SDR na pasażera w operacjach handlowych.”.

Strona 164, art. 6 ust. 3:

zamiast: „(...) minimalna ochrona ubezpieczeniowa wynosi 17 SDR za kilogram w przewozach handlowych.”,

powinno być: „(...) minimalna suma gwarancyjna ubezpieczenia wynosi 17 SDR za kilogram w operacjach handlowych.”.

Strona 164, art. 7 ust. 1 akapit pierwszy:

zamiast: „(...) trzech, minimalne ubezpieczenie w razie wypadku (...)”,

powinno być: „(...) trzech, minimalna suma gwarancyjna ubezpieczenia w razie wypadku (...)”.

Strona 164, art. 7 ust. 1 akapit pierwszy, tabela, wiersz pierwszy, kolumna trzecia:

zamiast: „Minimalne ubezpieczenie”,

powinno być: „Minimalna suma gwarancyjna ubezpieczenia”.

Strona 164, art. 7 ust. 1 akapit drugi:

zamiast: „(...) zawarcie ubezpieczenia na bazie zbiorczej. Komisja ściśle nadzoruje stosowanie tego przepisu w celu zapewnienia, że baza jest co najmniej równoważna do kwot wymienionych w tabeli.”,

powinno być: „(...) zawarcie ubezpieczenia na bazie zagregowanej. Komisja ściśle nadzoruje stosowanie tego przepisu w celu zapewnienia, że baza agregatu jest co najmniej równoważna odpowiednim kwotom wymienionym w tabeli.”.

Strona 164, art. 8 ust. 1:

zamiast: „(...) operatorów statków powietrznych.”,

powinno być: „(...) operatorów statków powietrznych określonych w art. 2.”.

Strona 164, art. 8 ust. 2:

zamiast: „(...) w odniesieniu do przelotów dokonywanych przez przewoźników lotniczych spoza Wspólnoty lub statków powietrznych zarejestrowanych poza Wspólnotą (...)”,

powinno być: „(...) w odniesieniu do lotów tranzytowych dokonywanych przez przewoźników lotniczych spoza Wspólnoty lub statkiem powietrznym zarejestrowanym poza Wspólnotą (...)”.

Strona 165, art. 8 ust. 7:

zamiast: „(...) spełnione, mogą nie zezwolić na start statku powietrznego (...)”,

powinno być: „(...) spełnione, nie zezwalają na start statku powietrznego (...)”.

Strona 165, art. 10 ust. 2:

zamiast: „Państwa Członkowskie przekazują Komisji wszelkie odpowiednie informacje dotyczące (...)”,

powinno być: „Państwa członkowskie przekazują Komisji na jej wniosek informacje dotyczące (...)”.